



BICHUK BULLETIN

HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370
Email: ucveg@telusplanet.net

April 30, 2023

Vol. 56, No. 18

Sunday of the Paralytic;

The Holy Apostle James

John 5:1-15



Divine Liturgies:

Sundays: 9:00 a.m. (Ukr.) & 11:15 a.m. (Eng.)

Monday-Friday: 8:00 a.m.

Saturdays: 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

Baptisms & Funerals: By arrangement.

Marriages: By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

Confessions: 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

Pastor: Fr. Damian Dutka, OSBM

Parish Secretaries (part time): Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Mon.-Fri.) 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</p>

Humanitarian Aid for the People of Ukraine: The people of Ukraine need your help. Millions of the country's inhabitants are in dire straits through constant bombardment, fluctuating power, and lack of food, shelter and other basic necessities. Please kindly consider making a sacrificial donation towards providing emergency services, humanitarian aid, and pastoral support to Ukrainians displaced by the war.

Donations may be made through your local parish, the Eparchy of Edmonton (www.eepararchy.com), or directly to Catholic Near East Welfare Association – Canada (cnewa.ca). **CNEWA has created a separate web-link for donations towards the *Food Boxes for Ukraine* project:**

<https://cnewa.org/ca/work/food-boxes-for-ukraine/>

Food Boxes for Ukraine is CNEWA's major project in 2023 in response to Ukraine emergency. It is implemented and managed by the Patriarchal Curia of the UGCC through the Patriarchal Fund "Mudra Sprava". Thank you for your support.

For information on how your donation is making a difference, see Catholic Near East Welfare Association's [2022 Campaign Report: Ukraine Emergency Relief](#).

May God bless you and your family for your generosity.

Memorial Service & Sharing – Miscarriage, Stillbirth, or After Birth Death: Thursday, May 11th at 6:00 p.m. at Holy Eucharist Parish, 6425-120 Ave., Edmonton. We welcome all who have suffered the loss of a baby – stillborn, miscarriage, or after birth. We will offer a memorial service and then share refreshments and conversation following the service.

Families are welcome and childcare will be provided during the sharing portion, if requested. *There is no cost, but it is important to register to help us prepare. Please register by May 8 by emailing familyandlife@eepararchy.com or calling 780-424-5496.

Job Opportunity at Basilian Fathers Museum, Mundare:

The Basilian Fathers Museum (Mundare, AB) is looking for a full-time (30-40 hours per week) museum assistant. Job duties include: greeting visitors and answering their questions; gift shop; cleaning; and some office work. To apply or for further information, email the curator: klemiski01@gmail.com

Documentary Film Showing: Our Lady of the Highway Council 4249 of the K. of C. proudly present the docu-film, *Mother Teresa – No Greater Love* on Tuesday, May 2nd at 6:30 p.m., at St. Martin's of Tours Roman Catholic Church (5437-43 Street, Vegreville).

Admission by Silver Collection with 50/50 split to the Knights of Columbus Council 4249 & the World Youth Day Trip.

Graveside Services in Vegreville & Surrounding Areas:

Vegreville: Saturday, May 6th and Sunday, May 7th

- 2:00 pm at Riverside Cemetery. (In case of inclement weather, they will be at 2:30 pm in the church).
- Please call or come to the Parish Office to register the names you wish to be mentioned during the services.

Mundare (Cemetery A): Sat., May 13 & Sun., May 14 at 2:00

Mundare (Cemetery B): Saturday, May 20th at 2:00 p.m.

Two Hills: Sunday, May 7th at 10:30 a.m. (with Divine Liturgy)

Borschiw: Sunday, May 21st at 10:30 a.m. (with Divine Liturgy)

Plain Lake: Sunday, May 21st at 10:00 a.m. (with Divine Liturgy)

Buchach: Sunday, May 21st at 2:00 p.m.

Innisfree: Saturday, May 27th at 11:00 a.m. (with Divine Liturgy)

New Kiew: Sunday, May 28th at 10:30 a.m. (with Divine Liturgy)

+++++

Updated Information for “The One Called Jesus” Travelling Religious Art Exhibit:

Due to changes in this traveling exhibit’s schedule, it will instead be hosted by St. Martin’s School on **Wednesday, May 10th** and **Thursday, May 11th** from 9:00 a.m. to 3:00 p.m. Everyone is welcome to attend; admission is by donation.

The exhibit, curated by Sister Thérèse Turcotte of Ontario, has been on the road since 2002, and features 50 intricate clay sculptures depicting the life and death of Jesus Christ by Maurice Gaudreault – a milk farmer in Ontario who produced some 1,148 clay sculptures in 18 years. Upon being diagnosed with terminal leukemia, he spent two years creating the *Jesus* collection to pay homage to God for a good life – his last work.

Gaudreault worked 10 to 12 hours a day with only simple hand tools to create these works. Some were so big that they couldn’t fit in the kiln and had to be baked in pieces.

These clay sculptures are now behind glass in a large trailer modified to serve as a classroom. They have been created to match the muted, earthy colors and the clothing and buildings seen during this biblical time period. It is a historical, reverent depiction of the life of Jesus in a continuous timeline from the Annunciation through Pentecost.

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

(Daily 8:00 am Divine Liturgies are celebrated Mon.–Fri.).

Saturday, April 29th:

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, April 30th:

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Bilingual)
- 10:20 – 11:05 a.m. – **Catechism Class** in the Parish Hall
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English)

Saturday, May 6th:

- 2:00 p.m. – **Graveside Services** at Riverside Cemetery
- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, May 7th:

- 9:00 a.m. – Divine Liturgy (Bilingual)
- 10:20 – 11:05 a.m. – **Catechism Class** in the Parish Hall
- 11:15 a.m. – Divine Liturgy (English)
- 2:00 p.m. – **Graveside Services** at Riverside Cemetery

Saturday, May 13th:

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, May 14th:

- **10:00 a.m.** – Divine Liturgy (Bilingual)
- Solemn First Holy Communion at the Divine Liturgy

+++++

Daily Rosary in May:

During the month of May, the Rosary will be recited in church Monday to Friday at 7:00 p.m. (Any known scheduling changes/conflicts will be posted in the bulletin).

+++++

Liturgy Service at Senior's Homes:

Mon., May 8th: 10:00 a.m. at Homestead Lodge

Tue., May 9th: 10:00 a.m. at Heritage House

Fri., May 19th: 10:00 a.m. at Century Park

Tues., May 23rd: 10:30 a.m. at Vegreville Care Centre

Wed., May 31st: 10:30 a.m. at Vegreville Manor

+++++

Parish Weekly Donations:

- Sunday Offerings – April 02: \$3,145.00
- Sunday Offerings – April 09: \$1,440.00
- Sunday Offerings – April 16: \$1,010.00
- Sunday Offerings – April 23: \$1,000.00
- April Total Donation: \$6,595.00**

30 Квітня: НЕДІЛЯ про РОЗСЛАБЛЕНОГО Святого апостола Якова

По “Благословенне царство ...”: ‘Аміль’: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував. (три рази)

Воскресний Тропар, голос 3: Нехай веселяться небесні, нехай радуються земляни, * бо показав владу рукою Своєю Господь. * Він смертю смерть подолав, * первістком з-поміж мертвих став, * визволив нас із глибин аду, * і подав світові велику милість.

Тропар, голос 3: Вибраним апостолом Христовим був ти, всехвальний Якове, * і рідним братом возлюбленого Богослова. * Випроси тим, що співають тобі, * відпущення гріхів і душам нашим велику милість.

Кондак Розслабленого, голос 3: Підведи, Господи, божественним своїм змилюванням, душу мою, * тяжко розслаблену всякими гріхами й негідними вчинками, * як і розслабленого підвів ти колись, * щоб вона, спасенна, звивала до Тебе: * Милосердний Христе, слава владі твоїй!

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові:

Кондак, голос 2: Почувши божественний голос, що кликав тебе, * ти, Якове славний, відхилив любов батька * і прийшов до Христа з рідним своїм братом. * З ним ти удостоївся бачити Господнє божественне преображення.

І нині і повсякчас, і на віки вічні. Аміль.

Кондак Пасхи, голос 8: Хоч і до гробу зійшов Ти, Безсмертний, * то адову зруйнував ти силу * і воскрес, як переможець, Христе Боже, * жінкам мироносицям звістивши: Радуйтеся! * І мир дарував Ти своїм апостолам, * упалим же подав воскресіння.

Прокімен, голос 1: Милість Твоя Господи, * хай буде над нами, * бо ми надіялись на Тебе.

Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала. (33:22, 1)

Прокімен голос 8: По всій землі залунав їх голос, * на край світу – їхні слова.

Із Діянь Святих Апостолів читання (9:32–42)

Хор, голос 5: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Милості Твої, Господи, оспівуватиму повік, і з роду в рід сповіщу устами моїми Твою Вірність.

Хор, голос 5: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Бо сказав Ти: повік милість збудується, на небесах приготується істина Твоя.

Хор, голос 5: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Від ЙОАНА Святої Євангелії читання (5:1–15)

Люди не клякають під час освячення і перед і по Причастю від Воскресіння до Зіслання Святого Духа.

Замість “Достойно ...” Ангел звістив Благодатній: “Чиста Діво, радуйся! І знову кажу, Радуйся! Твій Син воскрес на третій день із гробу, і мертвих воскресив.” Люди, веселіться! Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі засяяла! Радій нині й веселися, Сіоне, а Ти, чиста Богородице, втішайся воскресінням Сина Твого.

Причасний: Тіло Христове прийми, * джерела безсмертного споживіть. * Хваліте Господа з небес, * хваліте Його на висотах. * Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Замість: “Благословен, хто йде ...”; “Ми бачили світло істинне ...”; “Слава Отцю ...”: співаємо: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував. *(один раз)*

Замість: “Нехай сповняться уста наші ...”; “Нехай буде ім’я ...”: співаємо: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував. *(три рази)*

При кінці Літургії Священик, звертається до вірних із піднесенням хрестом і тричі проголошує: ХРИСТОС ВОСКРЕС!

А вірні радісно відповідають: ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Священик: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Хор: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав

* і тим, що в гробах, життя дарував.

Священик: Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть
подолав *

Хор: ... і тим, що в гробах, життя дарував.

Священик: І нам дарував життя вічне, ...

Хор: ... поклоняємось Його на третій день воскресінню.

+++++

Sunday, April 30th: Fourth Sunday after Pascha – Sunday of the Paralytic; The Holy Apostle James

Following the Opening “Amen”: **Christ is risen from the dead, * trampling death by death * and to those in the tombs giving life. (3x)**

Resurrectional Tropar, tone 3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice, * for the Lord has done a mighty deed with His arm. * He trampled death by death; * He became the first-born of the dead; * He saved us from the abyss of Hades * and granted great mercy to the world.

Troparion, Tone 3: O James, worthy of all praise,* chosen apostle of Christ and only brother of the beloved theologian.* Ask God to bestow on those who hymn you forgiveness of sins* and to grant our souls great mercy.

Kontakion, Tone 3: Lord, as of old You raised the Paralytic,* lift my soul by Your divine presence,* for by many sins and foolish actions,* I, too, am now afflicted and crippled.* Raise me, that being saved I may cry to You:* Glory to Your power, O merciful Christ.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 2: When you heard God’s voice calling out to you,* you spurned the love of your father* and fled to Christ with your kinsman, O glorious James.* With him you were favoured to see the Lord’s divine transfiguration.

Now and for ever and ever. Amen.

Paschal Kondak, tone 8: Though you descended into a tomb, O Immortal One, * yet You destroyed the power of Hades; * and You rose as victor, O Christ God, * calling to the myrrh-bearing women: Rejoice! * And giving peace to Your apostles: * You, who grant resurrection to the fallen.

Prokimen, tone 1: Let Your mercy, O Lord, be upon us, * as we have put our hope in You. (Ps. 33:22,1)

Verse: Rejoice in the Lord, O you just; * praise befits the righteous.

Prokimen, tone 8: Their utterance has gone forth into all the earth, and their word unto the ends of the world.

A reading from the Acts of the Apostles: (9:32–42)

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: Of Your mercies, O Lord, I will sing forever; with my mouth I will proclaim Your truth from generation to generation.

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: For You have said, “Mercy will be established forever.”

Faithful: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

A reading from the Holy Gospel according to John: (5:1–15)

WE DO NOT KNEEL during the consecration as well as before and after Holy Communion from Easter Sunday to Pentecost Sunday inclusive. **WE STAND WHILE EVERYONE COMES TO COMMUNION** – you sit only if you are elderly or weak or ill.

In place of “It is truly right...” on page 57: The Angel cried out to the One full of Grace: * “O chaste Virgin, rejoice! * And again I say, Rejoice! * Your Son has risen from the tomb on the third day * and raised the dead.” * Let all people rejoice! * Shine, shine, O new Jerusalem! * for the glory of the Lord has risen upon you! * Exult now and be glad, O Sion! * And You, O chaste Mother of God, take delight * in the Resurrection of your Son.

Communion Hymn: Receive the Body of Christ;* taste the fountain of immortality.* Praise the Lord from the heavens; praise Him in the highest. * Alleluia, alleluia,* alleluia.

Instead of: “Blessed is He...”(p.71); “We have seen the true light...”(p.73), “Glory be to the Father...”(p.77) we sing: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. *(one time)*

Instead of: “May our mouths be filled...”(p.73); “Blessed be the name...” (p.77): we sing: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. *(three times)*

After the Dismissal the Priest raises the Cross three times proclaiming:

CHRIST IS RISEN!

And the faithful joyfully respond each time: **INDEED HE IS RISEN!**

Priest: Christ is risen from the dead, * trampling death by death, * and to those in the tombs giving life.

Choir: Christ is risen from the dead, * trampling death by death, * and to those in the tombs giving life.

Priest: Christ is risen from the dead, * trampling death by death...

Choir: ... and to those in the tombs giving life.

Priest: And to us He has granted Eternal Life...

Choir: ... we bow down before His Resurrection on the third day.

+++++